

# ORFIZIP® WRIST

## A. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

ORFIZIP® WRIST est un matériau thermoplastique à basse température, intégré dans un tissu élastique et doté d'une fermeture à glissière.. ORFIZIP® WRIST est appliqué directement au patient après son activation. ORFIZIP® WRIST est un modèle de poignet amovible conçu pour les indications suivantes: fractures de l'avant-bras, entorses du poignet, immobilisation postopératoire, syndrome du canal carpien, polyarthrite rhumatoïde, etc.

## B. GAMME DE PRODUITS

ORFIZIP® WRIST est disponible en 4 tailles, 2 épaisseurs et 2 types de perforations.  
Le thermoplastique est ORFIT® CLASSIC.

Numéro de l'article	Taille	Dessin	Épaisseur	Type de perforation
39099	Extra-Small	Poignet	2 mm	Maxi perforé
39100	Small			
39101	Medium			
39102	Large			
39105	Small		3 mm	Mini perforé
39106	Medium			
39107	Large			

## C. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

1. Le lieu de travail doit être bien ventilé pour éviter la surchauffe.
2. Les outils nécessaires ne doivent en aucun cas mettre le patient en danger.
3. Encouragez le patient à prendre une position confortable et assurez-vous que vous êtes vous-même dans une position de travail facile.
4. **Assurez-vous que la température du matériau activé ne brûlera pas le patient. Attention à la languette métallique qui peut devenir très chaude!**
5. Assurez-vous de disposer de la taille appropriée avant de préparer le patient et d'activer ORFIZIP® WRIST. Sachez que les tailles trop grandes ne peuvent pas être réduites tandis que les tailles trop petites peuvent être étirées si nécessaire.
6. Préparez le patient comme vous le feriez pour un plâtre normal (jersey tubulaire), mais sans le rembourrage traditionnel sous le plâtre. Si nécessaire, protégez la styloïde ulnaire avec un morceau de LUXOFOAM®.



## D. TAILLE



Mesurez la circonférence du poignet, en aval de la styloïde ulnaire et déterminez la taille de l'attelle ORFIZIP® à l'aide du tableau des mesures ci-dessous.

		2 mm (1/12") Maxi Perfo	3 mm (1/8") Mini Perfo
Extra-small	11-13 cm 4"-5"	Numéro de l'article 39099	-
Small	14-18 cm 5 1/2"-7"	Numéro de l'article 39100	Numéro de l'article 39105
Medium	19-22 cm 7 1/2"-8 1/2"	Numéro de l'article 39101	Numéro de l'article 39106
Large	23-26 cm 9"-10"	Numéro de l'article 39102	Numéro de l'article 39107

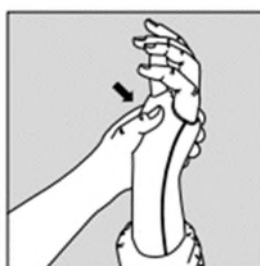
#### E. TECHNIQUE D'ACTIVATION

1. L'ORFIZIP® WRIST est ramolli en le chauffant à une température minimale de 65°C (149°F). Les sources d'activation possibles sont: bain-marie Suspan no. 1 (art. No. 35096) et Suspan no. 2 (réf. 35240), pistolet à air chaud (réf. 35351), plaque chauffante ou four. N'utilisez pas de four à micro-ondes à cause de la fermeture éclair en métal. Le temps d'activation dépend de la source de chaleur et des tailles, et varie de 5 à 15 minutes.
  2. Pour activer ORFIZIP® WRIST dans l'eau chaude, celui-ci doit être emballé sous vide. Un indicateur placé dans le coin de l'emballage devient transparent lorsque la température d'activation est atteinte. ORFIZIP® WRIST peut ensuite être retiré du bain et l'emballage ouvert. Coupez le sac en bas, près de l'ORFIZIP® WRIST, pour faciliter la pénétration de l'air. Ne coupez pas le long de la fermeture à glissière, ce qui pourrait l'endommager.
  3. Lorsque vous chauffez ORFIZIP® WRIST dans un four ou avec un pistolet à air chaud très résistant, vous devez d'abord le sortir du sac en plastique. La température du four peut être augmentée à 120°C (248°F) sans endommager le tissu ou la fermeture à glissière. Assurez-vous que l'ORFIZIP® WRIST est activé de manière homogène et peut être facilement étiré, tout en faisant attention à la chaleur des pièces métalliques. Utilisez de l'eau froide ou un spray pour les refroidir.
  4. Lorsque vous utilisez un pistolet thermique, placez ORFIZIP® dans un cylindre résistant à la chaleur pour économiser de la chaleur. Soufflez de l'air très chaud au centre du récipient, mais évitez que l'air passe directement sur ORFIZIP®, ce qui pourrait provoquer des brûlures. Portez des gants isolants.
15. **Attention: des températures supérieures à 65°C (149°F) peuvent également être atteintes dans la vie quotidienne du patient. Pensez à une voiture fermée en été, à la surface d'un radiateur chaud, à un sauna ou à la proximité d'une cheminée.**
16. **Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP®.**

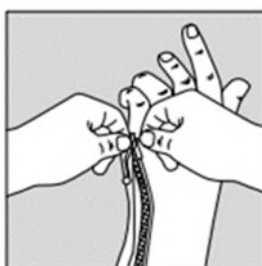
#### F. APPLICATION



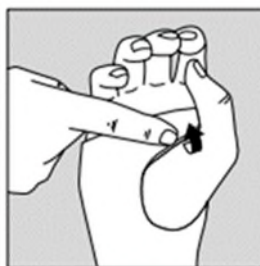
Placez l'attelle ORFIZIP® WRIST sur le pouce du patient, le curseur de la fermeture à glissière pointant vers l'aspect palmaire de la main.



Positionner le poignet selon les besoins et mouler l'attelle de poignet ORFIZIP® WRIST.



Stretch ORFIZIP® WRIST dans le sens de la largeur pour faciliter la fermeture de la fermeture à glissière.



Rouler les bords au niveau du pouce avant que l'attelle ait durci.



Tenez la fermeture à glissière tout en tirant la languette vers le bas.

## G. FINITION

1. Découpez longuement avec une paire de ciseaux appropriée (art. N° 35063) et observez la finition du tranchant. Si nécessaire, utilisez une bande de finition auto-adhésive ORFILASTIC® (art. N° 35116).
2. Si des découpes sont nécessaires au niveau de la fermeture à glissière, pincez une agrafe à la fin de chaque demi-fermeture à glissière ou collez du ORFIT® chauffé à sec pour l'empêcher de grisonner.
3. Chauffer ORFIZIP® localement avec un pistolet thermique pour découper les fenêtres.
4. La fermeture à glissière peut être verrouillée (si mettre/enlever n'est pas autorisé temporairement) en collant un morceau d'ORFIT® CLASSIC chauffé à sec (comme l'indicateur) derrière le curseur de la fermeture à glissière. Le casier peut être enlevé plus tard avec un pistolet thermique.
5. Aucun emballage n'est nécessaire pour réactiver ORFIZIP® que ce soit dans l'eau ou dans un four.

## H. ENTRETIEN ET GESTION DES DÉCHETS

Les orthèses ORFIZIP® WRIST doivent être lavées régulièrement à l'eau tiède avec une lessive en poudre, bien rincées et correctement séchées à une température maximale de 40°C (140°F) avant d'être appliquées à nouveau.

**! Ne jamais utiliser de solvants, éviter les détergents acides.**

La stérilisation des appareils ORFIZIP® dans un autoclave est impossible. La stérilisation par traitement au gaz est possible.

Après utilisation, ORFIZIP® WRIST peut être éliminé avec les ordures ménagères sans nuire à l'environnement. ORFIZIP® WRIST (sauf de la fermeture à glissière) est biodégradable.

## I. CONSEIL POUR LE PATIENT

Fournir au patient suffisamment d'informations sur l'utilisation exacte de l'orthèse et sur les contraintes possibles de l'attelle.

**! Pour les patients qui transpirent abondamment ou facilement et qui développent facilement des irritations cutanées, il est recommandé de prévoir un jersey tubulaire.**

## J. STOCKAGE

- ORFIZIP® WRIST doit être stocké horizontalement.
- La conservation des stocks devrait tout autant se faire dans un endroit sombre, frais et sec, au minimum, température de 10°C (50°F) et max. 30°C (86°F) et dans l'emballage d'origine.

Les thermoplastiques à basse température ne peuvent être conservés que pendant une période limitée et doivent être protégés autant que possible de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. La matière vieillit en fonction des conditions de stockage. Lorsqu'il est âgé, il devient fragile et trop extensible lorsqu'il est activé.

## K. CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- !• ORFIZIP® ne convient pas à un usage interne. Il ne peut pas être utilisé sur des plaies ouvertes ou dans la bouche.**
- !• Ne jamais utiliser une flamme nue pour activer ORFIZIP®.**
- !• ORFIZIP® ne peut être utilisé que par des professionnels de la santé qualifiés pour la fabrication d'orthèses.**

## L. INFORMATION ADDITIONNELLE

Pour plus d'informations telles que les informations de contact des distributeurs, les brochures sur les produits, les fiches de données de sécurité et les informations réglementaires, visitez notre site web [www.orfit.com](http://www.orfit.com).

### Note:

Il est interdit d'apporter des modifications à ce texte sans l'accord préalable d'Orfit Industries.  
ORFIZIP® WRIST est une marque déposée de Orfit Industries N.V.



**ORFIT INDUSTRIES**  
Vosveld 9A | B-2110 Wijnegem | Belgium  
T (+32) (0)3 326 20 26  
[welcome@orfit.com](mailto:welcome@orfit.com)

[www.orfit.com](http://www.orfit.com)



IFU NO. 31120FR  
VERSION 2  
LAST UPDATE: 18/05/2021  
REVISION DATE: 18/05/2023

# ORFIZIP® WRIST AND THUMB WRIST & THUMB

## A. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

ORFIZIP® WRIST AND THUMB est un matériau thermoplastique à basse température, incorporé dans un tissu élastique et doté d'une fermeture à glissière. ORFIZIP® WRIST AND THUMB est appliqué directement au patient après son activation.

ORFIZIP® WRIST AND THUMB est un modèle amovible pour poignet, indiqué pour les fractures scaphoïdiennes, les fractures de Bennett, les souches MCP, les tendinites de De Quervain, l'immobilisation postopératoire du poignet et du pouce, etc.

## B. GAMME DE PRODUITS

ORFIZIP® WRIST AND THUMB est disponible en 4 tailles, 2 épaisseurs et 2 types de perforations. Le thermoplastique est ORFIT® CLASSIC.

Numéro de l'article	Taille	Dessin	Épaisseur	Type de perforation
39199	Extra Small	Poignet/pouce	2 mm	Maxi perforé
39200	Small			
39201	Medium			
39202	Large			
39205	Small		3 mm	Mini perforé
39206	Medium			
39207	Large			

## C. TAILLE



Mesurez la circonférence du poignet, en aval de la styloïde ulnaire et déterminez la taille de l'attelle ORFIZIP® WRIST AND THUMB à l'aide du tableau des mesures ci-dessous.

		2 mm ( $\frac{1}{12}$ " Maxi Perfo	3 mm ( $\frac{1}{8}$ " Mini Perfo
Extra Small	11-13 cm 4"-5"	Numéro de l'article 39199	-
Small	14-18 cm 5 $\frac{1}{2}$ "-7"	Numéro de l'article 39200	Numéro de l'article 39205
Medium	19-22 cm 7 $\frac{1}{2}$ "-8 $\frac{1}{2}$ "	Numéro de l'article 39201	Numéro de l'article 39206
Large	23-26 cm 9"-10"	Numéro de l'article 39202	Numéro de l'article 39207

## D. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

1. Le lieu de travail doit être bien ventilé pour éviter la surchauffe.
2. Les outils nécessaires ne doivent en aucun cas mettre le patient en danger.
3. Encouragez le patient à prendre une position confortable et assurez-vous que vous êtes vous-même dans une position de travail confortable.
4. **Assurez-vous que la température du matériau activé ne brûlera pas le patient. Attention à la fermeture à glissière en métal qui peut devenir très chaud!**
5. Assurez-vous que la taille correcte est disponible avant de préparer le patient et d'activer ORFIZIP® WRIST AND THUMB. Sachez que les tailles trop grandes ne peuvent pas être réduites tandis que les tailles trop petites peuvent être étirées si nécessaire.
6. Préparez le patient comme vous le feriez pour un plâtre normal (jersey tubulaire) mais sans le rembourrage traditionnel sous le plâtre. Si nécessaire, protégez la styloïde ulnaire avec un morceau de LUXOFOAM®.

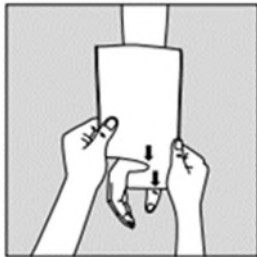


## E. TECHNIQUE D'ACTIVATION

1. L'ORFIZIP® WRIST AND THUMB est ramolli lorsqu'il est chauffé à une température minimale de 65°C (149°F). Les sources d'activation possibles sont: bain-marie Suspan no. 1 (art. No. 35096) et Suspan no. 2 (réf. 35240), pistolet à air chaud (réf. 35351), plaque chauffante ou four. Ne pas utiliser de four à micro-ondes à cause du curseur en métal. Le temps d'activation dépend de la source de chaleur et des tailles, et varie de 5 à 15 minutes.
  2. Pour activer ORFIZIP® WRIST AND THUMB dans l'eau chaude, celui-ci doit être emballé sous vide. Un indicateur placé dans le coin de l'emballage devient transparent lorsque la température d'activation est atteinte. ORFIZIP® WRIST AND THUMB peut ensuite être retiré du bain et l'emballage ouvert. Coupez le sac en bas, près de ORFIZIP® WRIST AND THUMB, pour faciliter la pénétration de l'air. Ne coupez pas le long de la fermeture à glissière, ce qui pourrait l'endommager.
  3. Lorsque vous chauffez ORFIZIP® WRIST AND THUMB dans un four ou avec un pistolet à air chaud très résistant, vous devez d'abord le sortir du sac en plastique. La température du four peut être augmentée à 120 ° C sans endommager le tissu ou la fermeture à glissière. Assurez-vous que ORFIZIP® WRIST AND THUMB est activé de manière homogène et peut être facilement étiré, tout en faisant attention à la chaleur des pièces métalliques. Utilisez de l'eau froide ou un spray pour les refroidir.
  4. Lorsque vous utilisez un pistolet à air chaud, placez ORFIZIP® WRIST AND THUMB dans un cylindre résistant à la chaleur pour économiser de la chaleur. Soufflez de l'air très chaud au centre du récipient, mais évitez que l'air passe directement sur ORFIZIP® WRIST AND THUMB, ce qui pourrait provoquer des brûlures. Portez des gants isolants.
15. **Attention: des températures supérieures à 65°C (149°F) peuvent également être atteintes dans la vie quotidienne du patient. Pensez à une voiture fermée en été, à la surface d'un radiateur chaud, à un sauna ou à la proximité d'une cheminée.**
16. **Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP® WRIST AND THUMB.**

## F. APPLICATION

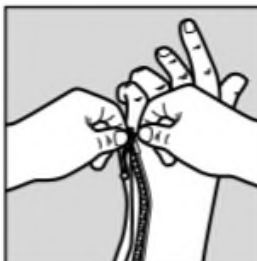
Laisser refroidir ORFIZIP® WRIST AND THUMB jusqu'à ce qu'il puisse être appliqué sans inconfort. Gardez le côté droit-gauche à l'esprit.



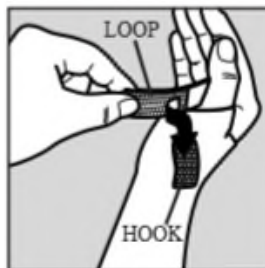
Positionnez ORFIZIP® WRIST AND THUMB sur l'aspect radial de l'avant-bras, le lambeau du pouce pointant vers le côté dorsal de la main et pénétre dans le premier tissu conjonctif. Le bord distal atteint l'articulation interphalangienne.



Mouler l'orthèse ORFIZIP® WRIST AND THUMB et positionner le poignet et le pouce selon les besoins.



Étirez ORFIZIP® WRIST AND THUMB dans le sens de la largeur pour faciliter l'usage de la fermeture à glissière.



Collez la boucle auto-adhésive jointe et le crochet, comme indiqué sur le rabat du pouce, et chauffez la colle avec un pistolet thermique pour renforcer la reliure.



Tenez la fermeture à glissière tout en tirant la languette vers le bas.



Étirez également le rabat du pouce, tournez-le autour du pouce et appuyez dessus du côté opposé à la surface de l'attelle.

## G. FINITION

1. Coupez longuement avec une paire de ciseaux appropriée (art. N ° 35063) et observez la finition du tranchant. Si nécessaire, utilisez une bande de finition auto-adhésive ORFILASTIC® (art. No. 35116).
2. Si des découpes sont nécessaires au niveau de la fermeture à glissière, pincez une agrafe à la fin de chaque moitié de la fermeture à glissière ou collez de l'ORFIT® chauffé à sec pour l'empêcher de grisonner.
3. Chauffer ORFIZIP® WRIST AND THUMB localement avec un pistolet à air chaud pour découper les fenêtres.
4. La fermeture à glissière peut être verrouillée (si il n'est pas autorisé temporairement de faire/défaire) en collant un morceau d'ORFIT® CLASSIC chauffé à sec (comme l'indicateur) derrière le curseur de la fermeture à glissière. Le casier peut être enlevé plus tard avec un pistolet thermique.
5. Aucun emballage n'est nécessaire pour réactiver ORFIZIP® WRIST AND THUMB que ce soit dans l'eau ou dans un four.

## H. ENTRETIEN ET GESTION DES DÉCHETS

Les orthèses ORFIZIP® WRIST AND THUMB doivent être lavées régulièrement à l'eau tiède avec une lessive en poudre, bien rincées et correctement séchées à une température maximale de 40°C (104°F) avant d'être appliquées à nouveau.

**! Ne jamais utiliser de solvants, éviter les détergents acides.**

La stérilisation des appareils ORFIZIP® WRIST AND THUMB dans un autoclave est impossible. La stérilisation par traitement au gaz est possible.

Après utilisation, ORFIZIP® WRIST AND THUMB peut être éliminé avec les ordures ménagères sans nuire à l'environnement. ORFIZIP® WRIST AND THUMB (sauf la fermeture éclair) est biodégradable.

## I. CONSEIL POUR LE PATIENT

Fournir au patient suffisamment d'informations sur l'utilisation exacte de l'orthèse et sur les contraintes possibles de l'attelle.

**! Pour les patients qui transpirent abondamment ou facilement et qui développent facilement des irritations cutanées, il est recommandé de prévoir un stockinette tubulaire.**

## J. STOCKAGE

- ORFIZIP® WRIST AND THUMB doit être stocké horizontalement.
- La conservation des stocks devrait tout autant se faire dans un endroit sombre, frais et sec, au min. 10°C (50°F) et max. 30°C (86°F) et dans l'emballage d'origine.

Les thermoplastiques à basse température ne peuvent être conservés que pendant une période limitée et doivent être protégés autant que possible de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. La matière vieillit en fonction des conditions de stockage. Lorsqu'il est âgé, il devient fragile et trop extensible lorsqu'il est activé.

## K. CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- !• ORFIZIP® WRIST AND THUMB ne convient pas à un usage interne. Il ne peut pas être utilisé sur des plaies ouvertes ou dans la bouche.**
- !• Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP® WRIST AND THUMB.**
- !• ORFIZIP® WRIST AND THUMB ne peut être utilisé que par des professionnels de la santé qualifiés pour la fabrication d'orthèses.**

## L. INFORMATION ADDITIONNELLE

Pour plus d'informations telles que les informations de contact des distributeurs, les brochures sur les produits, les fiches de données de sécurité et les informations réglementaires, visitez notre site web [www.orfit.com](http://www.orfit.com).

### Note:

Il est interdit d'apporter des modifications à ce texte sans l'accord préalable d'Orfit Industries.  
ORFIZIP® WRIST AND THUMB est une marque déposée de Orfit Industries N.V.



**ORFIT INDUSTRIES**  
Vosveld 9A | B-2110 Wijnegem | Belgium  
T (+32) (0)3 326 20 26  
[welcome@orfit.com](mailto:welcome@orfit.com)

[www.orfit.com](http://www.orfit.com)



IFU NO. 31121R  
VERSION 2  
LAST UPDATE: 18/05/2021  
REVISION DATE: 18/05/2023

# ORFIZIP® KNEE

## A. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

ORFIZIP® KNEE est un matériau thermoplastique à basse température, incorporé dans un tissu élastique et doté d'une fermeture à glissière. ORFIZIP® KNEE est appliqué directement au patient après son activation.

ORFIZIP® KNEE est indiqué pour l'immobilisation postopératoire, la correction des contractures du fléchisseur du genou et comme aide pour se tenir debout. (hémiparalysés - paraplégiques).

## B. GAMME DE PRODUITS

ORFIZIP® KNEE est disponible en différentes tailles et en deux épaisseurs. Le matériau LTTP est ORFIT® CLASSIC 2 ou 3,2 mm mini perforé.

Numéro de l'article	Taille	Dessin	Épaisseur	Type de perforation
39300	Extra Small	Genou	2 mm	Mini perforé
39301	Small			
39311	Medium			
39312	Large			
39313	Extra Large			

Numéro de l'article	Taille	Dessin	Épaisseur	Type de perforation
39305	Extra Small	Genou	3,2 mm	Mini perforé
39306	Small			
39316	Medium			
39317	Large			
39318	Extra Large			

## C. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

1. Le lieu de travail doit être bien ventilé pour éviter la surchauffe.
2. Les outils nécessaires ne doivent en aucun cas mettre le patient en danger.
3. Encouragez le patient à prendre une position confortable et assurez-vous que vous êtes vous-même dans une position de travail confortable.
- 4. Assurez-vous que la température du matériau activé ne brûlera pas le patient. Attention à la fermeture à glissière: il peut devenir très chaud!**
5. Assurez-vous que la taille correcte est disponible avant de préparer le patient et d'activer ORFIZIP® KNEE. Sachez que les tailles trop grandes ne peuvent pas être réduites tandis que les tailles trop petites peuvent être étirées si nécessaire.
6. Préparez le patient comme vous le feriez pour un plâtre ordinaire (stockinette tubulaire), mais sans le rembourrage traditionnel sous le plâtre. Si nécessaire, protégez la tête du péroné avec un morceau de LUXOFOAM®.

## D. TAILLE

Mesurer le périmètre de la cuisse à mi-distance entre le trochanter majeur et le genou et déterminer la bonne taille dans le tableau de mesure ci-dessous.

		<b>A</b>	
	XS	38 - 43 cm	14,9 16,9 inch
	S	43,5 - 47 cm	17 - 18,4 inch
	M	47,5 - 53 cm	18,5 - 20,9 inch
	L	53,5 - 58 cm	21 - 22,9 inch
	XL	58,5 - 66 cm	23 - 26 inch

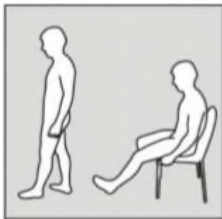
		<b>B</b>	
	XS	50 cm	19,7 inch
	S	55 cm	21,6 inch
	M	65 cm	25,6 inch
	L	70 cm	27,5 inch
	XL	70 cm	27,5 inch

#### E. TECHNIQUE D'ACTIVATION

- L'ORFIZIP® est ramolli en le chauffant à une température minimale de 65°C (149°F). Les sources d'activation possibles sont: bain-marie Suspan no. 1 (réf. 35096), plaque chauffante ou four. Le temps d'activation dépend de la source de chaleur et des tailles, et varie de 5 à 15 minutes.
- Pour activer ORFIZIP® KNEE dans l'eau chaude, celui-ci doit être emballé sous vide. Un indicateur placé dans le (s) coin (s) de l'emballage devient transparent lorsque la température d'activation est atteinte. ORFIZIP® peut ensuite être retiré du bain et l'emballage ouvert. Coupez l'emballage en bas, fermez ORFIZIP® pour faciliter la pénétration de l'air. Ne coupez pas le long de la fermeture à glissière, ce qui pourrait l'endommager de façon permanente.
- Lorsque vous chauffez à sec ORFIZIP® KNEE dans un four, vous devez d'abord le sortir de l'emballage. La température du four peut être augmentée à 120°C (248°F) sans endommager le tissu et la fermeture à glissière. Assurez-vous que ORFIZIP® KNEE est activé de manière homogène et peut être facilement étiré, tout en faisant attention à la chaleur des pièces métalliques. Utilisez de l'eau froide ou un spray pour refroidir les pièces métalliques.
- Attention: les températures supérieures à 65°C (149°F) peuvent également être atteintes dans la vie quotidienne du patient. Pensez à une voiture fermée en été, à la surface d'un radiateur chaud, à un sauna ou à la proximité d'une cheminée.**
- Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP®.**

#### F. APPLICATION

Laissez l'ORFIZIP® KNEE refroidir jusqu'à ce qu'il puisse être appliqué sans inconfort.



Le patient peut être debout, assis ou couché.



Demander au patient de tenir le bord proximal de l'ORFIZIP® KNEE pendant que la fermeture à glissière est complètement fermée.



Ajustez le genou ORFIZIP® KNEE de sorte à ce que l'angle de la taille s'aligne sur la rotule apicale.



Positionnez le genou dans la position souhaitée et moulez l'attelle ORFIZIP® KNEE. Assurer la fixation de l'attelle, par pression supra condylienne sur le tibia.



Étendez l'ORFIZIP® KNEE dans le sens de la largeur afin de pouvoir facilement fermer la fermeture à glissière.



En cas de glissement accidentel de la fermeture à glissière vers le bas, vous pouvez facilement l'ouvrir manuellement et faire glisser à nouveau la fermeture sur sa moitié, jusqu'en haut.

#### G. FINITION

Un bandage élastique peut être utile pour améliorer la fixation. Si une fermeture à glissière est nécessaire, fixez la fermeture à glissière avec un morceau d'ORFIT® chauffé à sec.

En cas de réactivation d'ORFIZIP®, aucun emballage n'est nécessaire même si un bain d'eau chaude est utilisé.

#### H. ENTRETIEN ET GESTION DES DÉCHETS

Les orthèses ORFIZIP® doivent être lavées régulièrement à l'eau tiède avec une lessive en poudre, bien rincées et correctement séchées à une température maximale de 40°C (104°F) avant d'être appliquées à nouveau.

**! Ne jamais utiliser de solvants, éviter les détergents acides.**

La stérilisation des orthèses ORFIZIP® dans un autoclave est impossible. La stérilisation par traitement au gaz est possible. La désinfection est possible avec de l'alcool, de l'ammonium quaternaire ou une solution de savons désinfectants du commerce (HAC®, Sterilium®, etc.).

Après utilisation, ORFIZIP® KNEE peut être éliminé avec les ordures ménagères sans nuire à l'environnement. ORFIZIP® (sauf de la fermeture à glissière) est biodégradable.

#### I. CONSEIL POUR LE PATIENT

**! Fournissez au patient suffisamment d'informations sur l'utilisation et le maintien exacts de l'orthèse et sur les contraintes éventuelles.**

**! Pour les patients qui transpirent abondamment ou facilement et qui développent facilement des irritations cutanées, il est recommandé de prévoir un stockinette tubulaire.**

#### J. STOCKAGE

- ORFIZIP® KNEE doit être stocké horizontalement.
- ORFIZIP® KNEE doit être stocké dans un endroit sombre, frais et sec, à une température de min 10°C (50°F) et max 30°C (86°F) et dans l'emballage d'origine.

Les thermoplastiques à basse température ne peuvent être conservés que pendant une période limitée et doivent être protégés autant que possible de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. La matière vieillit en fonction des conditions de stockage. Quand il est trop vieux, il devient fragile.

#### K. CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- !• **ORFIZIP® ne convient pas à un usage interne. Il ne peut pas être utilisé sur des plaies ouvertes ou dans la bouche.**
- !• **Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP® KNEE.**
- !• **ORFIZIP® ne peut être utilisé que par des professionnels de la santé qualifiés pour la fabrication d'orthèses.**

#### L. INFORMATION ADDITIONNELLE

Pour plus d'informations telles que les informations de contact des distributeurs, les brochures sur les produits, les fiches de données de sécurité et les informations réglementaires, visitez notre site web [www.orfit.com](http://www.orfit.com).

#### Note:

Il est interdit d'apporter des modifications à ce texte sans l'accord préalable d'Orfit Industries.  
ORFIZIP® est une marque déposée d'Orfit Industries N.V.



**ORFIT INDUSTRIES**  
Vosveld 9A | B-2110 Wijnegem | Belgium  
T (+32) (0)3 326 20 26  
[welcome@orfit.com](mailto:welcome@orfit.com)

[www.orfit.com](http://www.orfit.com)



IFU NO. 31121FR  
VERSION 2  
LAST UPDATE: 18/05/2021  
REVISION DATE: 18/05/2023

# ORFIZIP® CORSET

## A. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

ORFIZIP® CORSET est un matériau thermoplastique à basse température, incorporé dans un tissu élastique et doté d'une fermeture à glissière.

ORFIZIP® CORSET est appliqué directement au patient après son activation.

Un ORFIZIP® CORSET complet se compose d'une partie dorsale et d'une partie ventrale assemblée avec 2 attaches latérales.

Les indications générales sont: ostéoporose, spondylose, lombalgie, paraplégie, arthrose, etc.

## B. GAMME DE PRODUITS

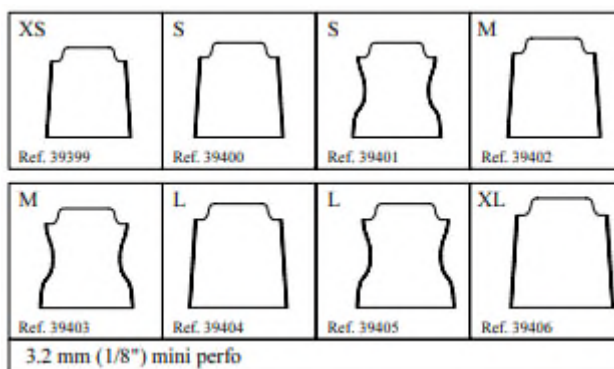
L'ORFIZIP® CORSET est disponible en 5 tailles, du Extra Small au Extra Large, et il existe une option ou un motif cintré ou régulier. Le thermoplastique incorporé est ORFIZIP® CLASSIC de 3,2 mm d'épaisseur et mini perforé.

Pour faire un corset, DEUX pré-découpés sont nécessaires. Un pour le dos et un pour le devant.

Étant donné que toutes les tailles (sauf extra small) ont la même longueur, il est possible de combiner différentes tailles.

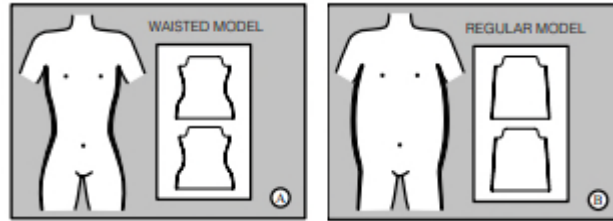
En combinant un grand dos et un petit devant, les fermetures à glissière sont déplacées latéralement vers le devant.

Numéro de l'article	Taille	Dessin	Épaisseur	Type de perforation
39399	extra small	normale	3,2 mm	mini perforé
39400	small	normale		
39401	small	cintré		
39402	medium	normale		
39403	medium	cintré		
39404	large	normale		
39405	large	cintré		
39406	extra large	normale		



## C. TAILLE

Déterminez d'abord si un modèle régulier ou cintré est nécessaire. La différence entre les deux modèles est clairement indiquée dans les deux illustrations ci-dessous. (ill. A & B).



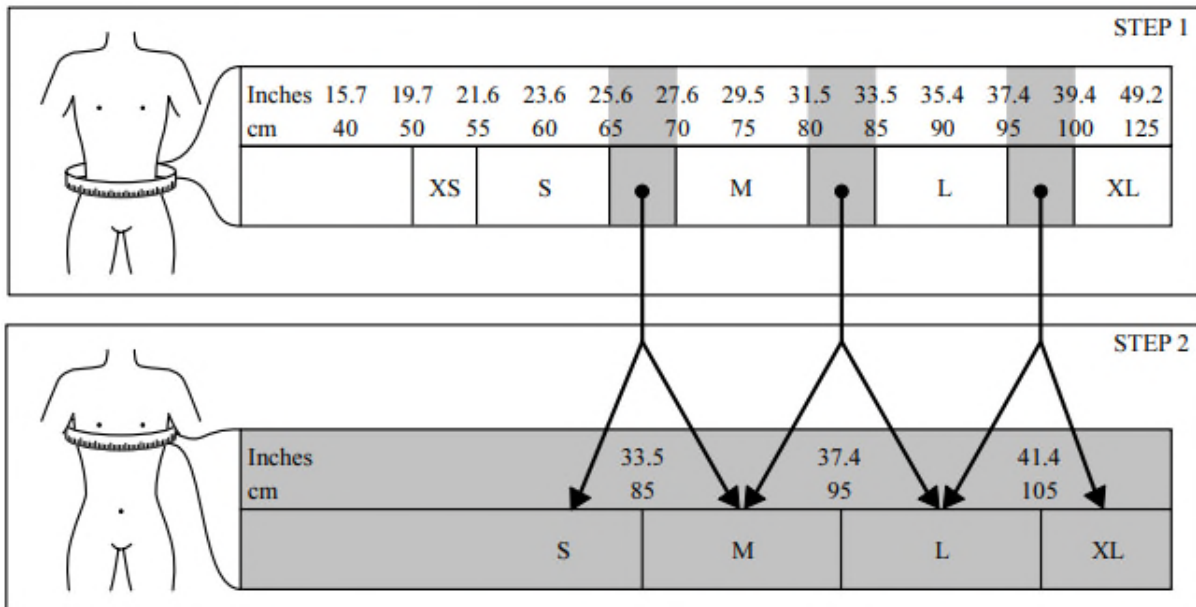
Ensuite, reportez-vous au tableau 'Step 1' ci-dessous pour déterminer la taille.

**Étape 1**

- Lorsque le tour de taille est inférieur à 55 cm, choisissez 2 pièces de dos Extra Small.
- Quand le tour de taille est compris entre 55 et 65 cm, choisissez Small.
- Lorsque le tour de taille se situe entre 65 et 70 cm, ou entre 80 et 85 cm, ou entre 95 et 100 cm (zones ombrées dans le tableau 'Step 1' ci-dessous): passez au tableau 'Step 2'.

**Étape 2**

- Pour les personnes dont le tour de taille se situe entre 2 tailles (zones ombrées dans le tableau de l'étape 1 ci-dessous): mesurez également la circonférence du thorax.
- Si le thorax mesure moins de 85 cm: choisissez deux pré-découpes en Small; si elles sont plus grandes, choisissez deux pré-découpes en Medium.
- La même chose pour les autres tailles 'entre les deux'.



**D. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION**

1. Le lieu de travail doit être bien ventilé pour éviter la surchauffe.
2. Les outils nécessaires ne doivent en aucun cas mettre le patient en danger.
3. Encouragez le patient à prendre une position confortable et assurez-vous que vous êtes vous-même dans une position de travail confortable.
- 4. Assurez-vous que la température du matériau activé ne brûlera pas le patient. Attention à la fermeture à glissière en métal qui peut devenir très chaude!**
5. Assurez-vous que la taille correcte est disponible avant d'activer ORFIZIP® CORSET. Sachez que les tailles trop grandes ne peuvent pas être réduites tandis que les tailles trop petites peuvent être étirées si nécessaire.
6. Préparez le patient comme vous le feriez pour un plâtre ordinaire (stockinette tubulaire), mais sans le rembourrage traditionnel sous le plâtre. Si nécessaire, protégez les protubérances osseuses avec du feutre ou de la mousse autocollante.

**E. TECHNIQUE D'ACTIVATION**

1. L'ORFIZIP® CORSET est ramolli par chauffage à une température minimale de 70°C (158°F). Les sources d'activation possibles sont: Bain-marie Suspan no. 1 (réf. 35096), plaque chauffante ou four. Le temps d'activation dépend de la source de chaleur et de la taille d'ORFIZIP® et varie de 5 à 20 minutes.
2. Pour activer ORFIZIP® CORSET dans de l'eau chaude, vous devez le conditionner sous vide. Étant donné que deux pièces sont généralement activées ensemble, il est recommandé de changer la position des deux pièces lorsque le temps d'activation est partiellement écoulé. Veillez toujours à ce que la température de l'eau reste homogène pendant l'activation.

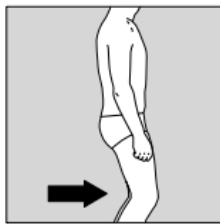
Un indicateur placé dans le(s) coin(s) de l'emballage devient transparent lorsque la température d'activation est atteinte. ORFIZIP® CORSET peut ensuite être retiré du bain et l'emballage ouvert. Coupez le sac en bas, près de ORFIZIP® CORSET, pour faciliter la pénétration de l'air. Ne coupez pas le long de la fermeture à glissière, ce qui pourrait causer des dommages permanents.

3. Lorsque vous chauffez ORFIZIP® CORSET dans un four ou avec un pistolet à chaleur à usage intensif, vous devez d'abord le sortir du sac en plastique. La température du four peut être augmentée à 120 ° C sans endommager le tissu et la fermeture à glissière. Assurez-vous que ORFIZIP® est activé de manière homogène et peut être facilement étiré, tout en faisant attention à la chaleur des pièces métalliques. Utilisez de l'eau froide ou un spray pour les refroidir.

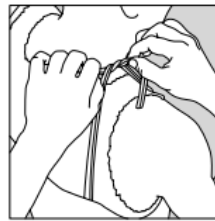
14. **Attention: des températures supérieures à 65°C (149°F) peuvent également être atteintes dans la vie quotidienne du patient. Pensez à une voiture fermée en été, à la surface d'un radiateur chaud, à un sauna ou à la proximité d'une cheminée.**

15. **Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP® CORSET.**

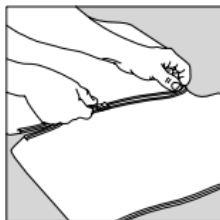
## F. APPLICATION



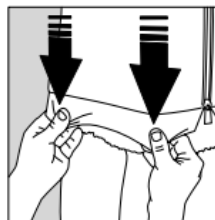
Laissez refroidir ORFIZIP® CORSET jusqu'à ce qu'il puisse être appliqué sans inconfort pour le patient. Position de départ: le patient est debout, les genoux légèrement pliés.



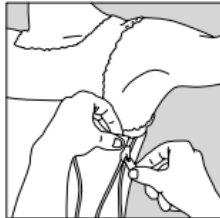
Attacher les deux bretelles.



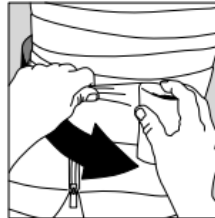
Zip les deux modèles ensemble.



Mouler l'ORFIZIP® CORSET en étirant le matériau vers le bas.



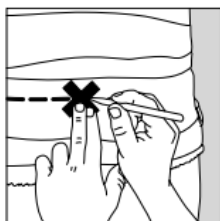
Positionnez correctement le devant et le dos sur le tronc du patient et étendez ORFIZIP® CORSET sur toute sa largeur pour fermer la fermeture à glissière.



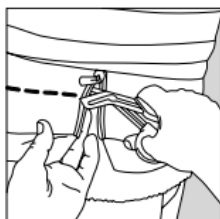
Envelopper si nécessaire, en partant du haut.

Si, en raccourcissant la fermeture à glissière, la fermeture glisse accidentellement vers le bas, vous pouvez facilement l'ouvrir manuellement et faire glisser la fermeture à nouveau sur sa moitié, jusqu'en haut.

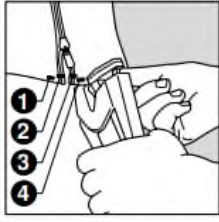
## G. FINITION



Marquez les lignes de coupe.



Coupez longuement (si nécessaire à l'aide de la fermeture à glissière) avec une paire de ciseaux appropriée (réf. 35063) et observez la finition du bord. Si nécessaire, utilisez une bande de finition auto-adhésive ORFILASTIC® (ART N° 35116 - non illustré).



Lorsque vous coupez la fermeture à glissière, l'agrafe 4 s'arrête comme indiqué, 2 à la fin de chaque moitié de la fermeture à glissière et 2 aux deux points.

Si mettre/enlever n'est pas autorisé temporairement, la fermeture à glissière peut être verrouillée en collant un morceau d'ORFIT® CLASSIC chauffé à sec (tel que l'indicateur) derrière la fermeture à glissière. La fermeture peut être enlevée plus tard avec un pistolet thermique. En cas de réactivation de l'ORFIZIP®, aucun emballage n'est nécessaire même si un bain d'eau chaude est utilisé.

#### H. ENTRETIEN ET GESTION DES DÉCHETS

Les appareils ORFIZIP® CORSETS doivent être lavés régulièrement à l'eau tiède avec une lessive en poudre, bien rincés et correctement séchés à max. 40°C (104°F). **! Ne jamais utiliser de solvants, éviter les détergents acides.**

La stérilisation des appareils ORFIZIP® dans un autoclave est impossible. La stérilisation par traitement au gaz est possible.

Après utilisation, ORFIZIP® peut être éliminé avec les ordures ménagères sans nuire à l'environnement. ORFIZIP® (sauf la fermeture à glissière) est biodégradable.

#### I. CONSEIL POUR LE PATIENT

Fournissez au patient suffisamment d'informations sur l'utilisation et le maintien exacts de l'orthèse et sur les contraintes éventuelles.

**! Pour éviter la transpiration et les éruptions cutanées, il est recommandé de porter un t-shirt ou un stockinette tubulaire.**

#### J. STOCKAGE

- ORFIZIP® doit être stocké horizontalement.
- ORFIZIP® doit être stocké dans un endroit sombre, frais et sec pendant au minimum. température de 10°C (50°F) et max. 30°C (86°F) et dans l'emballage d'origine.
- Ne retirez pas de l'emballage sous vide.

Les thermoplastiques à basse température ne peuvent être conservés que pendant une période limitée et doivent être protégés autant que possible de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. La matière vieillit en fonction des conditions de stockage. Quand il est trop vieux, il devient fragile.

#### K. CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

- !• **ORFIZIP® ne convient pas à un usage interne. Il ne peut pas être utilisé sur des plaies ouvertes ou dans la bouche.**
- !• **Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP®.**
- !• **ORFIZIP® ne peut être utilisé que par des professionnels de la santé qualifiés pour la fabrication d'orthèses.**

#### L. INFORMATION ADDITIONNELLE

Pour plus d'informations telles que les informations de contact des distributeurs, les brochures sur les produits, les fiches de données de sécurité et les informations réglementaires, visitez notre site web [www.orfit.com](http://www.orfit.com).

#### Note:

Il est interdit d'apporter des modifications à ce texte sans l'accord préalable d'Orfit Industries.  
ORFIZIP® est une marque déposée d'Orfit Industries N.V.



**ORFIT INDUSTRIES**  
Vosveld 9A | B-2110 Wijnegem | Belgium  
T (+32) (0)3 326 20 26  
[welcome@orfit.com](mailto:welcome@orfit.com)

[www.orfit.com](http://www.orfit.com)



IFU NO. 31123FR  
VERSION 2  
LAST UPDATE: 18/05/2021  
REVISION DATE: 18/05/2023

# ORFIZIP® FULL BODY JACKET

## A. INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

ORFIZIP® est un matériau thermoplastique à basse température, incorporé dans un tissu élastique et doté d'une fermeture à glissière. ORFIZIP® est appliqué directement au patient après l'activation.

Une veste complète ORFIZIP® FULL BODY JACKET est composée de deux pièces, assemblées par deux fermetures à glissière latérales.  
**! Deux pièces sont nécessaires pour faire un corset.**

Le but est d'immobiliser la colonne vertébrale thoracique et/ou lombaire, après l'opération, par exemple après les fusions et les corrections de la scoliose.







## B. GAMME DE PRODUITS

La veste ORFIZIP® FULL BODY JACKET est disponible en 6 tailles: extra extra small, extra small, small, medium, large et extra large. Tous ont la même longueur de 405 mm. La matière thermoplastique incorporée est ORFIT® CLASSIC mini perforé en 3,2 mm.

Deux pré-découpés sont nécessaires pour un corset.

Étant donné que toutes les tailles sauf la taille extra-petite ont la même longueur, il est possible d'utiliser un grand panneau arrière avec un petit panneau frontal afin de déplacer les fermetures à glissière vers l'avant.

Numéro de l'article	Taille	Dessin	Épaisseur	Type de perforation
39948	extra extra small	Cintré	3,2 mm	mini perforé
39949	extra small			
39950	small			
39951	medium			
39952	large			
39953	extra large			

<b>XXS</b>  Ref. 39948	<b>XS</b>  Ref. 39949	<b>S</b>  Ref. 39950
<b>M</b>  Ref. 39951	<b>L</b>  Ref. 39952	<b>XL</b>  Ref. 39953
3,2 mm (1/8") mini perfo		

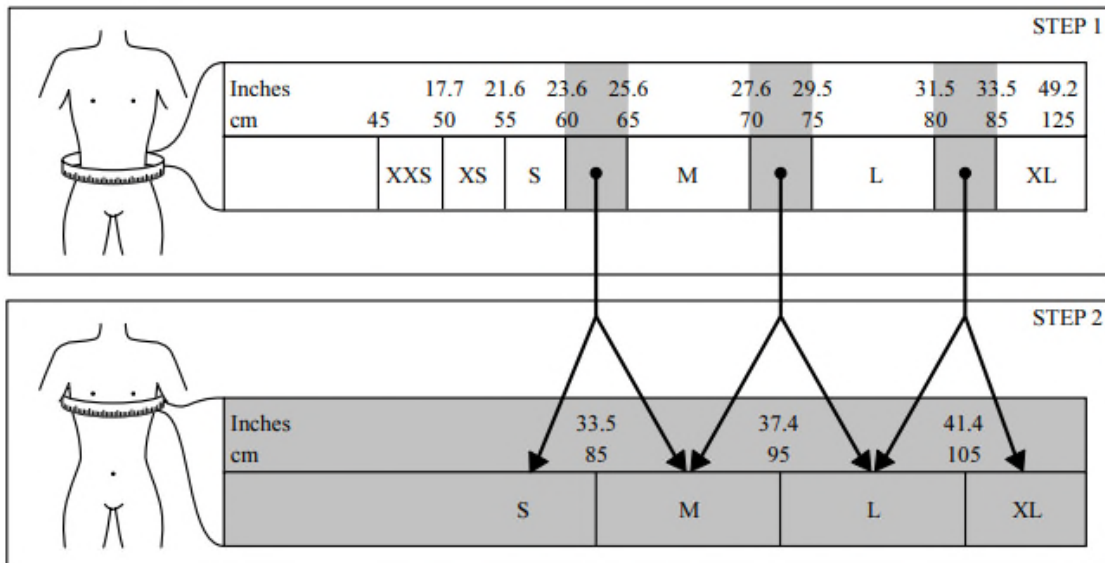
## C. TAILLE

### Étape 1

- Lorsque le tour de taille est inférieur à 45 cm, choisissez 2 pièces en extra extra small.
- Lorsque le tour de taille est compris entre 50 et 55 cm ou moins, choisissez extra small, entre 55 et 60 cm choisissez small, entre 65 et 70 cm, choisissez medium.
- Lorsque le tour de taille est compris entre 60-65 ou 70-75 ou 80-85 cm (zones ombrées dans le tableau 'étape 1' ci-dessous): passez au tableau 'étape 2'.

### Étape 2

- Pour les personnes dont le tour de taille se situe entre 2 tailles (zones ombrées dans le tableau 'étape 1' ci-dessous): mesurez, de plus, la circonférence du thorax.
- Si le thorax mesure moins de 85 cm: choisissez 2 tailles en small; si plus grand, choisissez 2 tailles en medium.



#### D. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

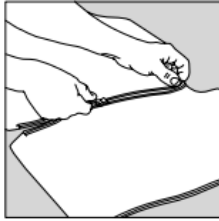
1. Le lieu de travail doit être bien ventilé pour éviter la surchauffe.
2. Les outils nécessaires ne doivent en aucun cas mettre le patient en danger.
3. Encouragez le patient à prendre une position confortable et assurez-vous que vous êtes vous-même dans une position de travail confortable.
14. **Assurez-vous que la température du matériau activé ne brûlera pas le patient. Attention à la fermeture à glissière en métal qui peut devenir très chaud!**
5. Assurez-vous que la taille correcte est disponible avant d'activer ORFIZIP®. Sachez que les tailles trop grandes ne peuvent pas être réduites tandis que les tailles trop petites peuvent être étirées si nécessaire.
6. Préparez le patient comme vous le feriez pour un plâtre ordinaire (jersey tubulaire), mais sans le rembourrage traditionnel sous le plâtre. Si nécessaire, protégez les protubérances osseuses avec du feutre ou de la mousse autocollante.

#### E. TECHNIQUE D'ACTIVATION

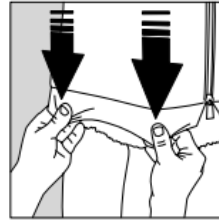
1. L'ORFIZIP® est ramolli lorsqu'il est chauffé à une température minimale de 70°C (158°F). Les sources d'activation possibles sont: bain-marie Suspan no. 1 art. 35096), plaque chauffante ou four. Le temps d'activation dépend de la source de chaleur et de la taille d'ORFIZIP® et varie de 5 à 20 minutes.
2. Pour activer ORFIZIP® dans de l'eau chaude, vous devez l' emballer sous vide. Étant donné que deux pièces sont généralement activées ensemble, il est recommandé de changer la position des deux pièces lorsque le temps d'activation est partiellement écoulé. Veillez toujours à ce que la température de l'eau reste homogène pendant l'activation.  
Un indicateur placé dans le(s) coin(s) de l'emballage devient transparent lorsque la température d'activation est atteinte. ORFIZIP® peut ensuite être retiré du bain et l'emballage ouvert. Coupez le sac en bas, près de ORFIZIP®, pour faciliter la pénétration de l'air. Ne coupez pas le long de la fermeture à glissière, ce qui pourrait causer des dommages permanents.
3. Lorsque vous chauffez ORFIZIP® dans un four ou avec un pistolet à chaleur très résistant, vous devez d'abord le sortir du sac en plastique. La température du four peut être augmentée à 120°C (248°F) sans endommager le tissu ou la fermeture à glissière. Assurez-vous que ORFIZIP® est activé de manière homogène et peut être facilement étiré, tout en faisant attention à la chaleur des pièces métalliques. Utilisez de l'eau froide ou un spray pour les refroidir.
14. **Attention: des températures supérieures à 65°C (149°F) peuvent également être atteintes dans la vie quotidienne du patient. Pensez à une voiture fermée en été, à la surface d'un radiateur chaud, à un sauna ou à la proximité d'une cheminée.**
15. **Ne jamais utiliser une flamme ouverte pour activer ORFIZIP®.**



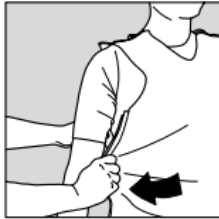
## F. APPLICATION



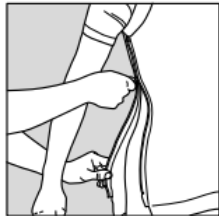
Rejoignez l'une des fermetures à glissière latérales et l'une des fermetures à l'épaule.



Tirez la veste vers le bas pour éviter les rides. Si nécessaire, créez plus d'espace autour des bras et du cou en vous étirant.



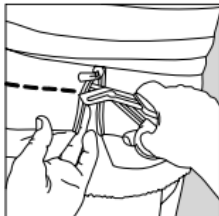
Appliquez sur le patient.  
Fermez la deuxième fermeture éclair de l'épaule, étirez plus loin et...



...fermez la deuxième fermeture à glissière latérale.

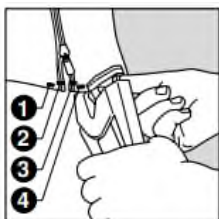
Si, en raccourcissant la fermeture à glissière, celle-ci glisse accidentellement vers le bas, vous pouvez facilement l'ouvrir manuellement et faire glisser la fermeture à nouveau sur sa moitié, jusqu'en haut.

## G. FINITION



Coupez longuement avec une paire de ciseaux appropriée (réf. 35063) et prenez soin de la finition du bord la finition du bord.

Si nécessaire, utilisez une bande de finition auto-adhésive ORFILASTIC® (Art. N° 35116 - non illustré).



Si vous devez couper au niveau de la fermeture à glissière, agrafez 4 points comme indiqué, 2 à chaque moitié de la fermeture à glissière et 2 pour les deux points.

Chauffer ORFIZIP® localement avec un pistolet thermique pour découper les fenêtres. La fermeture à glissière peut être verrouillée temporairement (pour éviter le décollage) en collant un morceau d'ORFIT® CLASSIC chauffé à sec derrière la fermeture à glissière (non illustré). La fermeture peut être retirée plus tard avec un pistolet thermique.

Si la veste entière doit être réactivée, aucun emballage est nécessaire même si un bain d'eau chaude est utilisé.

## H. ENTRETIEN ET GESTION DES DÉCHETS

Les appareils ORFIZIP® doivent être lavés régulièrement à l'eau tiède avec une lessive en poudre, bien rincés et correctement séchés à max. 40°C (104°F).

**! Ne jamais utiliser de solvants, éviter les détergents acides.**

La stérilisation des appareils ORFIZIP® dans un autoclave est impossible. La stérilisation par traitement au gaz est possible.

Après utilisation, ORFIZIP® peut être éliminé avec les ordures ménagères sans nuire à l'environnement. ORFIZIP® (sauf la fermeture à glissière) est biodégradable.

#### **I. CONSEIL POUR LE PATIENT**

Fournissez au patient suffisamment d'informations sur l'utilisation et le maintien exacts de l'orthèse et sur les contraintes éventuelles.

**! Pour éviter la transpiration et les éruptions cutanées, il est recommandé de porter un t-shirt ou un bas tubulaire.**

#### **J. STORAGE STOCKAGE**

- ORFIZIP® doit être stocké horizontalement.
- ORFIZIP® doit être stocké dans un endroit sombre, frais et sec à une température de min. 10°C (50°F) et max. 30°C (86°F) et dans l'emballage d'origine.
- Ne pas retirer de l'emballage sous vide.

Les thermoplastiques à basse température ne peuvent être conservés que pendant une période limitée et doivent être protégés autant que possible de la lumière, de la chaleur et de l'humidité. La matière vieillit en fonction des conditions de stockage. Quand il est trop vieux, il devient fragile.

#### **K. CONSEILS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX**

- !• **ORFIZIP® ne convient pas à un usage interne. Il ne peut pas être utilisé sur des plaies ouvertes ou dans la bouche.**
- !• **Ne jamais utiliser une flamme nue pour activer ORFIZIP®.**
- !• **ORFIZIP® ne peut être utilisé que par des professionnels de la santé qualifiés pour la fabrication d'orthèses.**

#### **L. INFORMATION ADDITIONNELLE**

Pour plus d'informations telles que les informations de contact des distributeurs, les brochures sur les produits, les fiches de données de sécurité et les informations réglementaires, visitez notre site web [www.orfit.com](http://www.orfit.com).

#### **Note:**

Il est interdit d'apporter des modifications à ce texte sans l'accord préalable d'Orfit Industries.  
ORFIZIP® est une marque déposée de Orfit Industries N.V.



**ORFIT INDUSTRIES**  
Vosveld 9A | B-2110 Wijnegem | Belgium  
T (+32) (0)3 326 20 26  
[welcome@orfit.com](mailto:welcome@orfit.com)

[www.orfit.com](http://www.orfit.com)



IFU NO. 31125FR  
VERSION 2  
LAST UPDATE: 18/05/2021  
REVISION DATE: 18/05/2023